



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID

Proyecto de Innovación y Mejora de la Calidad Docente

Convocatoria 2020

Nº de proyecto 21

Título del proyecto

*La Epigrafía griega y latina en la enseñanza de las materias de Filología Clásica:
aplicación de nuevas metodologías y nuevas tecnologías (V)*

Nombre del responsable del proyecto

María Luisa del Barrio Vega

Centro: Facultad de Filología

Departamento de Filología Clásica

1. Objetivos propuestos en la presentación del proyecto

Como decíamos en la solicitud de este proyecto PIMCD 2020/21-21, el marcado carácter interdisciplinar de la epigrafía griega y latina hace que estas materias sean especialmente idóneas para un proyecto de innovación pedagógica. Tanto Grecia como Roma fueron civilizaciones donde las inscripciones desempeñaron una importante función en todos los ámbitos, lo que dota a la epigrafía griega y latina de una transversalidad que las hace especialmente útiles e interesantes en la docencia de otras materias, tanto lingüísticas como literarias e incluso históricas: no hay que olvidar que una gran parte de nuestros conocimientos sobre ambas civilizaciones procede de la información que nos transmiten los documentos epigráficos.

Como en los proyectos anteriores, el objeto principal del proyecto INNOVA del curso 2020-2021 ha sido la elaboración de material docente de epigrafía griega y latina en forma de unidades didácticas expuestas en un seminario abierto celebrado a lo largo del curso. Una gran diferencia respecto a los seminarios anteriores es que en este curso se ha impartido en la modalidad online, lo que, para bien y para mal, nos ha obligado a adaptarlo a las circunstancias. Como en años anteriores, las unidades han sido elaboradas e impartidas por los miembros del proyecto, bien individualmente, bien conjuntamente. Como de costumbre, la asistencia al seminario ha sido abierta y se ha hecho un certificado a los asistentes que lo han solicitado. Algunas de las sesiones han tenido carácter introductorio y más general y han versado sobre los aspectos más básicos la epigrafía. Otras, en cambio, de carácter monográfico, han tenido un carácter más específico y se han centrado en un tema concreto. Además de los miembros del proyecto, este curso hemos contado también con la colaboración de otros especialistas no miembros de nuestro INNOVA (UCM y UNED). Pero incluso las sesiones de carácter más teórico han estado precedidas de una breve parte de carácter más práctico, en la que se ha explicado de forma más detallada varias inscripciones que ilustraban la teoría expuesta durante la parte más teórica. Asimismo algunas de las sesiones han sido de carácter mucho más práctico, para que los asistentes adquirieran una mayor familiaridad con las inscripciones mediante la lectura de fotografías o facsímiles de estas y no sólo de su transcripción, a pesar de que su participación no ha podido ser tan activa como en seminarios anteriores. Como siempre, se ha dedicado especial atención a los alfabetos epicóricos griegos, sobre todo a los más complicados. Este curso la epigrafía latina de época medieval ha tenido su propia sesión.

Indiquemos, por último, que estos seminarios están reconocidos como actividades de carácter formativo para los alumnos de Doctorado (“Estudios en el mundo antiguo”) y, asimismo, contribuyen a la formación de algunos de ellos cuya tesis tiene como objeto las inscripciones griegas o latinas y que, en determinados casos (p. ej. Jeremy Pacheco, miembro del proyecto), incluso han participado en la impartición de algunas sesiones prácticas. Como detallamos en el siguiente apartado, en el marco de este proyecto se han llevado a cabo dos TFG y un TFM.

A los objetivos propuestos en la solicitud se ha añadido otro, en nuestra opinión muy acertadamente, sobre el que hablaremos más extensamente en los apartados siguientes, la aplicación de la epigrafía a la enseñanza de las

materias de Clásicas en la enseñanza secundaria, ya que las inscripciones del mundo greco-latino ofrecen un interesante abanico de posibilidades para la docencia de las materias de Latín y Cultura Clásica (así como de Historia antigua) a este nivel. Este objetivo va dirigido principalmente a los alumnos del Máster del Profesorado: nuestra intención ha sido orientarles sobre cómo pueden servirse de este material en su futura docencia.

2. Objetivos alcanzados

Los objetivos propuestos en la solicitud de este proyecto (y los añadidos con posterioridad) han sido alcanzados de manera muy satisfactoria.

Como en años anteriores, las sesiones del Seminario de Epigrafía griega y latina han estado abiertas a todo tipo de público y a ellas han asistido no sólo alumnos de los Grados de Filología Clásica y de Historia antigua, sino también de otros grados, así como profesores de enseñanza secundaria o incluso profesores de Universidad, tanto de la UCM como de otras Universidades. El número de inscritos ha pasado de los cincuenta. A pesar de sus inconvenientes, la impartición online del Seminario ha hecho posible la participación de personas que no residen en Madrid o ni siquiera en España. En efecto, en el seminario de este curso, hay inscritos alumnos –y profesores incluso– de la Universidad de Zaragoza, Barcelona, Málaga, Valladolid e incluso de América latina (Universidad Nacional de Colombia). Recordemos, además, que en la actualidad el Master de investigación en Filología Clásica de la UCM se imparte conjuntamente con la UAM y la UAH, por lo que los alumnos de master procedentes de estas Universidades también se han podido beneficiar de las actividades programadas en nuestro proyecto y muchos de ellos han asistido al seminario del curso 2020-2021. Una vez más, las sesiones del seminario de epigrafía griega y latina han sido reconocidas como actividades formativas en el programa de doctorado Estudios del mundo antiguo.

Como se indica en el apartado anterior, en este proyecto hemos incluido un objetivo novedoso que se ha alcanzado con gran éxito: la aplicación de la epigrafía a la enseñanza de las materias de Clásicas en la enseñanza secundaria. Para alcanzar este objetivo se ha impartido una sesión específica (tres horas) a los alumnos del Master de Profesorado, cuyo principal objetivo ha sido darles a conocer los recursos relacionados con la epigrafía, muchos de ellos españoles, de que disponen los docentes y las herramientas para trabajar en las aulas. Una de ellas es el importante patrimonio epigráfico conservado en España, no solo en sus museos (Museo Arqueológico Nacional, Museo Romano de Mérida, Museo Arqueológico Regional de Alcalá de Henares, etc.), sino también en sus yacimientos arqueológicos (*Complutum*, Segóbriga, Mérida, Ampurias...). Se les ha familiarizado asimismo con los distintos recursos didácticos y educativos que muchos de los museos e instituciones ponen en abierto a disposición de los profesores para la organización de actividades y talleres, como son, por ejemplo, las Aulas Virtuales, las fichas didácticas, etc. Asimismo, también podrán enseñar a los alumnos a trabajar con las TICs a través de la búsqueda de documentos epigráficos (por ejemplo, en la base de datos de CERES, Red Digital de Colecciones de Museos de España), etc. También se les ha informado de la posibilidad de usar los

materiales alojados en las páginas webs de otros museos o colecciones importantes de fuera de España (British Museum, Louvre, Museo de la Acrópolis de Atenas) y se les ha dado sugerencias de cómo trabajar con ellos. La sesión fue un éxito, como nos indicaron los alumnos, y la actividad se va a repetir en los próximos cursos.

Por último, en el marco del proyecto se han llevado a cabo dos TFG y un TFM, los tres dirigidos por la profesora Paloma Guijarro, miembro del proyecto, y finalizados con éxito, aunque aún están pendientes de defensa. El primer TFG, por Sara Martín Rodríguez, consiste en el análisis lingüístico de los himnos griegos transmitidos por vía epigráfica. El segundo, por Marina González Beas, estudia los antecedentes de la *damnatio memoriae* en las inscripciones procedentes del mundo griego. Las dos autoras, alumnas de 4º grado de Filología Clásica, han asistido a todas las sesiones del Seminario de Epigrafía. El autor del TFM es Jeremy Pacheco, estudiante del master de investigación de Filología Clásica y miembro de este proyecto. El tema de su TFM es un estudio onomástico de Cnidos, utilizando principalmente los datos de las inscripciones. Como se ve, los tres trabajos tienen un carácter marcadamente epigráfico, por lo que la asistencia –y participación activa en el caso de Jeremy Pacheco– al seminario de epigrafía les ha sido de gran utilidad.

3. Metodología empleada en el proyecto

En la medida de lo posible se ha intentado aplicar la misma metodología que en los proyectos anteriores, aunque necesariamente se ha tenido que adaptar a la situación actual. Las variaciones introducidas en el seminario de epigrafía se han debido principalmente al hecho de haberse impartido las sesiones en modalidad online. Las unidades didácticas, tanto las sesiones magistrales como las más prácticas, han sido expuestas mediante un *power-point* para que las imágenes facilitaran el examen por parte de los asistentes de las inscripciones objeto de estudio. En esto no ha habido diferencia con la modalidad presencial. La principal diferencia ha estado en la participación activa de los asistentes, que en la modalidad online ha sido más reducida que en las sesiones presenciales de otros años. Las sesiones de carácter más magistral se han visto menos afectadas, aunque también, ya que nuestra intención es que incluso estas tengan un carácter práctico y cuenten con la participación de los alumnos. Como es lógico, las más afectadas han sido las sesiones eminentemente prácticas ya que la participación activa de los asistentes ha sido mucho menor. Así, en las sesiones prácticas presenciales de cursos anteriores, uno de los objetivos más importantes consistía en la lectura y comentario de las inscripciones por los asistentes, después de la parte introductoria correspondiente, a partir de la foto o del facsímil. Se dedicaba especial atención al estudio del valor de los distintos signos diacríticos empleados en la edición de las inscripciones, con el objeto de que los asistentes pudieran no sólo leer una inscripción real, sino también interpretar las distintas convenciones que se adoptan a la hora de editar una inscripción. Una vez establecida la lectura correcta, se interpretaba el contenido de la inscripción y se comentaba desde todos los aspectos posibles (lingüístico, histórico, cultural...). La participación de los asistentes era importante y con buenos resultados. Esto es lo que más hemos echado de menos con la impartición online, ya que la participación activa de los asistentes en las sesiones telemáticas ha sido bastante más limitada. Para no repetir los detalles del

desarrollo del seminario online, remitimos para estos al apartado “Desarrollo de las actividades”.

4. Recursos humanos

Los miembros de este proyecto son los que aparecían en la solicitud: cinco profesoras del Departamento de Filología Clásica de la UCM, un miembro PAS, un estudiante del Máster de Investigación en Filología Clásica de la UCM y dos miembros externos, que son investigadores de prestigiosos centros extranjeros. Hay que añadir la colaboración en dos sesiones de dos profesores (UCM y UNED, respectivamente) no miembros del proyecto.

Personal Docente e Investigador vinculado a la UCM: M^a Luisa del Barrio Vega, Catedrática de Filología Griega de la UCM y responsable del proyecto; M^a Felisa del Barrio Vega, Catedrática de Filología Latina de la UCM, responsable de la parte de epigrafía latina; Isabel Velázquez Soriano, Catedrática de Filología Latina en la UCM y Directora del Departamento de Filología Clásica; Paloma Guijarro Ruano, Profesora Ayudante Doctora de Filología Griega de la UCM; Sonia Madrid Medrano, Profesora Ayudante Doctora de Filología Latina de la UCM. Para la impartición de las sesiones sobre epigrafía chipriota se ha contado con la colaboración de un especialista, Juan Piquero, Profesor Ayudante Doctor de la UNED, y para la sesión sobre los decretos honoríficos con M. Paz de Hoz, profesora Titular de Filología griega de la UCM.

Personal Administrativo y Servicios: Alicia Checa Olmos, licenciada en Geografía e Historia por la UCM, es Técnico auxiliar de Biblioteca UCM (inicialmente en la Biblioteca de Filología Clásica, aunque posteriormente ha pasado a la Biblioteca general de Filología).

Estudiantes: Jeremy Pacheco, ha sido becario de Introducción a la investigación del Departamento de Filología Clásica y actualmente es alumno del master de investigación en Filología Clásica. Es miembro del proyecto y ha colaborado activamente en la organización del seminario, impartiendo asimismo algunas de las sesiones.

Miembros externos: Alcorac Alonso Déniz, Doctor en Filología Clásica UCM e investigador del CNRS-HiSoMA (Lyon); y Enrique Nieto Izquierdo, Doctor en Filología Clásica UCM y actualmente contratado pos-doctoral en París (ANHIMA). Durante este curso ambos han colaborado en el seminario, especialmente asesorando al miembro estudiante. Asimismo, cuando ha sido necesario nos han proporcionado el material bibliográfico no disponible en la UCM, pero sí en la biblioteca de sus centros, así como fotos o calcos.

5. Desarrollo de las actividades

Las actividades del proyecto 2020-2021 han presentado dos novedades respecto a los proyectos de los años anteriores. La primera se refiere al formato de impartición del Seminario de epigrafía griega y latina, debido a las circunstancias sanitarias por las que actualmente atravesamos. En efecto, siguiendo las recomendaciones del Rectorado de la UCM y del Decanato de la Facultad de Filología, el Seminario de Epigrafía del curso 2020-2021 se ha impartido en modalidad online. Este formato tiene

ventajas y desventajas. Desde el primer seminario que impartimos, hace ya algunos años, nuestra intención ha sido insistir en el carácter didáctico y práctico de las sesiones –incluso de las que llamamos “magistrales”– y que los asistentes participen lo más posible. Desgraciadamente, al pasar al formato virtual hemos tenido que restringir sobremanera la participación de los asistentes para el mejor desarrollo de las sesiones: la norma general ha sido que durante la impartición de la sesión todos los asistentes tuvieran el micrófono apagado (pero la cámara activada, para poder controlar la asistencia) y solo hicieran preguntas y comentarios por el chat, no oralmente. Salvo en aquellos casos en que el tipo de duda podía dificultar al interesado seguir adecuadamente el resto de la sesión, las consultas y observaciones eran atendidas al final de esta. Las frecuentes interrupciones en el desarrollo de la sesión para responder a cada asistente que levantara la mano (¡con más de 50 inscritos!) habrían perjudicado bastante el desarrollo de las sesiones.

Las sesiones del Seminario de epigrafía griega y latina se han impartido desde la plataforma Google Meet, en lugar de Collaborate, como se decía en la solicitud, ya que esta última solo permite la conexión por parte de los asistentes a través de una cuenta UCM y muchos inscritos pertenecían a otras Universidades y centros. Se enviaba un enlace a los inscritos unos minutos antes del comienzo de las sesiones. Se les proporcionaba con antelación el material sobre el que se iba a trabajar en cada una de ellas y, adicionalmente, durante estas se proyectaba más material, en formato ppt o pdf.

Al final del seminario se les ha pedido a los asistentes que, de forma voluntaria y anónima, cumplimentaran un formulario en el que se les preguntaba qué sesiones les habían gustado más y cuáles menos, si les parecía bien la duración de las sesiones y el número de estas, qué cosas creían que debíamos mejorar, etc. Los resultados de la encuesta han sido bastante satisfactorios. Aparte de las excelentes valoraciones por parte de los asistentes, también nos han dado algunas sugerencias para mejorar el seminario que intentaremos tener en cuenta para el próximo curso.

El V Seminario de Epigrafía griega y latina (en realidad el VI Seminario de Epigrafía griega) se inauguró el 18 de enero de 2021 con la sesión “Cómo enfrentarse a una inscripción griega sin morir en el intento”, impartida por la profesora Paloma Guijarro Ruano. Ante la proximidad de los exámenes, se decidió, con la aprobación de los asistentes, posponer la siguiente sesión a la finalización de estos. Como en años anteriores, se comenzó con las sesiones dedicadas a la epigrafía griega y, tras la interrupción lectiva por las vacaciones de Semana Santa, se impartieron las correspondientes a la epigrafía latina, que terminaron a finales de mayo para evitar coincidir con los exámenes de Grado. A continuación presentamos el programa con todas las sesiones impartidas.

Sesiones de epigrafía griega (enero – marzo)

1. 18/01/2021 – Paloma Guijarro Ruano (UCM), “Cómo enfrentarse a una inscripción griega sin morir en el intento”, (1,5h).
2. 15/02/2021 – Paloma Guijarro Ruano (UCM), “Cómo leer alfabetos griegos... y sobrevivir en el intento”, (1,5h).

3. 22/02/2021 – M^a Luisa del Barrio Vega (UCM), “Los grafitos de Abu Simbel”, (1,5h).
4. 01/03/2021 – Jeremy Pacheco Ascuy (UCM), “Individuos y comunidades extranjeras en Olimpia”, (1,5h).
5. 08/03/2021 – Paloma Guijarro Ruano (UCM) y Jeremy Pacheco Ascuy, “Herramientas y recursos *online* para la lectura e interpretación de las inscripciones”, (1,5h).
6. 08/03/2021 – M^a Luisa del Barrio Vega (UCM) y Paloma Guijarro Ruano (UCM), “Aplicaciones didácticas de la Epigrafía Griega y Latina”, dentro de la asignatura “La enseñanza de las lenguas clásicas: vías de innovación e investigación” impartida por Sonia Madrid Medrano en el Máster del Profesorado de la UCM, (3h). Véase infra
7. 15/03/2021 – Juan Piquero Rodríguez (UNED), “Los silabarios grecochipriotas”, (1,5h).
8. 22/03/2021 – M^a Paz de Hoz García Bellido (UCM), “Las ciudades griegas honran a profesores, médicos y poetas: el valor documental de los decretos honoríficos epigráficos”, (1,5h).

Sesiones de epigrafía latina (abril-mayo)

9. 19/04/2021 – Felisa del Barrio Vega, “Un paseo por el foro”, (1,5h).
10. 26/04/2021 – Isabel Velázquez Soriano, “Las escrituras escondidas”, (1,5h).
11. 10/02/2021 – Isabel Velázquez Soriano, “Inscripciones de época visigoda: desde el rey al campesino todos escriben”, (1,5h).
12. 24/05/2021 – Felisa del Barrio Vega, “*Nullum est sine nomine saxum*: la epigrafía funeraria latina”, (1,5h).

Como hemos dicho, en el proyecto PIMCD 2020/21-21 hemos introducido otra importante novedad respecto a los proyectos anteriores. En efecto, aunque no se había planteado en la solicitud del proyecto, nos pareció que sería una buena idea impartir una sesión a los alumnos matriculados en el Master de Profesorado de Filología Clásica sobre la aplicación de la epigrafía a la enseñanza de las materias de Clásicas en la enseñanza secundaria.

La sesión, de tres horas fue impartida de modo presencial el día 8 de marzo por la tarde, en el marco de la asignatura “La enseñanza de las lenguas clásicas: vías de innovación e investigación”, por las profesoras María Luisa del Barrio y Paloma Guijarro, con la colaboración de la profesora titular de la asignatura, Sonia Madrid, miembro del proyecto INNOVA. Debido a la gran acogida que la sesión impartida ha tenido por parte de los futuros profesores, hemos decidido repetir la experiencia en los próximos proyectos, ya que muchos de los egresados en Filología Clásica desconocen no solo la gran cantidad de recursos y el patrimonio epigráfico de nuestro país, sino también las posibilidades didácticas que pueden plantearse desde el estudio de la epigrafía grecolatina. En efecto, esta puede tratarse en las distintas asignaturas

relacionadas con la Filología Clásica del currículo nacional (i.e. Cultura Clásica para primer o segundo ciclo, como es el caso de la Comunidad de Madrid; Griego I, Griego II, Latín de 4º de la ESO, Latín I o Latín II) o dentro de asignaturas autonómicas, como es el caso de Taller de Investigación Multidisciplinar del Patrimonio ofertada por la Comunidad de Madrid

En este sentido, la incorporación de contenidos epigráficos, así como de distintas actividades (de consolidación, de profundización, de motivación y conocimientos previos, etc.) y propuestas didácticas (talleres, actividades extraescolares, visitas a yacimientos o a museos) dentro de estas asignaturas pueden constituir un elemento clave para llevar a cabo un aprendizaje significativo y activo de estas materias.

6. Anexos

A continuación, adjuntamos algunas imágenes y fichas docentes del Seminario de Epigrafía y de la presentación para el Master de Profesorado.

V Seminario de Epigrafía Griega y Latina



Cómo enfrentarse a una inscripción griega sin morir en el intento

Paloma Guijarro Ruano, Universidad Complutense de Madrid

Lunes 18 de enero de 2021, 13:00 – 14:30

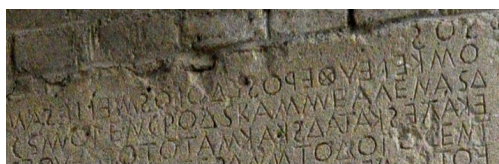
Las sesiones se realizarán en formato online. Se certificará la asistencia a quienes lo soliciten.
Es **necesaria la inscripción** previa en el siguiente correo: palguija@ucm.es

Seminario de investigación reconocido por el Programa de Doctorado Estudios del Mundo Antiguo

Organizado por los Proyectos

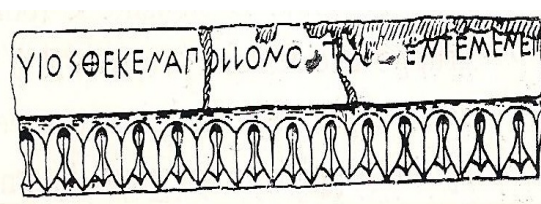
- ❖ La Epigrafía griega y latina en la enseñanza de las materias de Filología Clásica (V) (PIMCD 2020/21-21)
- ❖ Modos de contacto interdialectal en los textos epigráficos del griego antiguo (II) (FFI2017-82590C21P)
- ❖ TEAPIMEG (S2015/HUM3377)

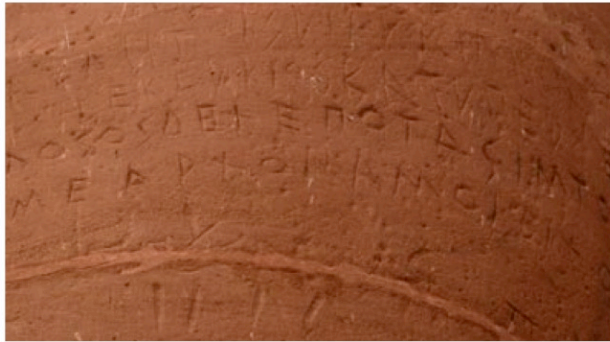


201. I. ΟΜΚΕΛΕΝΘΕΡΟΣΕΔΟΓΟΣΜΕΛΡΕΣΑΜΙΣΜΟΓΕΝCΡΟΔΣΚΑΜΜΕΑΛΕΝΑΣΔ
 (AA) ΕΚΑΛΕΣΚΑΤΑΔΣΚΑΚΜΑΤΟΤΟΛΕΝΘΕΡΙΟΔΕΚΑΜΤΑΤΕΡΑΝΜΤΟΔΟΡΟCΕΝΤ
 5-B. ΕΟΤSΑΛΕSΚΑΣΔSΚΑΚΜΑΤΟΛΑΛΑΜΑΣΕΝΤΑΣΜΤΡSΜSΑΜΕΡΑΣΜΙC . . ΚΑ
 ΜΛ . . ΔΜΕSΚΑΤΑΔSΚΑΔΔΕΤΟΤΟΜΕΜΕΛΕΝΘΕΡΟΜΤΑΤΕΡΑΤΟΔΟΡC . . ΚΜ
 ΑΝΤ. \ΑΜΕΡΑΜΦΕΚΑΜΤΑΜCΡSΝΚΑΡΔΙ\ΑΜΕSΤΟΔΕΚΡΟΝΟΤΟΝΔS . \ΜΤ

5-B. ὅς κ' ἔλενθέρου ἢ δόλου μέλλει ἀνπιμωλόν, πρὸ δίκας μὴ ἔργον αἰ δ-
 ε' κ' ἔργη, καταδικασάτω τῷ ἐλενθέρῳ δέκα στατήρας τῷ δόλῳ πέντε-
 5-B. σ' ὅτι ἔργη, καὶ δικασάτω λαγίσαι ἐν ταῖς τρισὶ ἡμέραις. (α) [δδ] κα
 μὴ [λαγ]ίσαι καταδικασθέντῳ μὲν ἐλενθέρῳ στατήρα τῷ δόλῳ [τα]ρα-





Los grafitos de Abu Simbel

En las piernas de las dos estatuas colosales meridionales de la entrada del templo rupestre dedicado al faraón Ramsés II, al sur de la actual Egipto, en Nubia, hay 33 grafitos inscritos por mercenarios de **dos expediciones** militares: la primera, en época de Psamético II (591 a. C.: cf. Heródoto 2, 161); la segunda, **bajo el reinado de los Ptolemeos**

V Seminario de Epigrafía Griega y Latina



Inauguración de las sesiones de
Epigrafía Latina:

"Un paseo por el Foro"

M^a Felisa del Barrio Vega

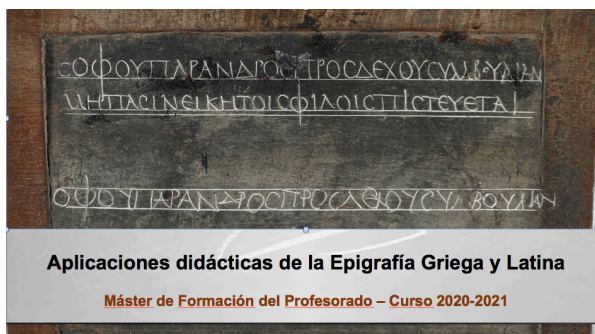
Departamento de Filología Clásica
Facultad de Filología
Universidad Complutense de Madrid

Lunes 19 de abril de 2021, 13:00 - 14:30

Seminario de investigación reconocido por el Programa de Doctorado Estudios del Mundo Antiguo

Organizado por el Proyecto


La Epigrafía griega y latina en la enseñanza de las materias de Filología Clásica (V) (PIMCD 2020/21-21)



Aplicaciones didácticas de la Epigrafía Griega y Latina

Máster de Formación del Profesorado – Curso 2020-2021

Madrid
 MAN - Museo Arqueológico Nacional
 MAR - Museo Arqueológico Regional de Alcalá de Henares
 Excavación de *Complutum* – Alcalá de Henares
 Museo del Prado y Aranjuez – La casita del labrador





La Epigrafía griega en la CAM

MUSEO DEL PRADO:

- POSEIDÓN / NEPTUNO

¿Cómo incluir la Epigrafía en el currículo?



Competencias

- Competencia Lingüística (CL)
- Competencia aprender a aprender (CAA)
- Sentido de la iniciativa y Espíritu Emprendedor (SIEE)
- Competencias sociales y cívicas (CSC)
- Competencia digital (CD)
- Conciencia y expresiones culturales (CCEC)
- Competencia matemática (CM)

